

MUESTRA DEL LIBRO

Selección de fichas

(食、鸟、又、夕 / 夕)

RADICALES CHINOS: APRENDER DESDE LA RAIZ

Historia, ejemplos y vocabulario en español
para entender caracteres y palabras al estudiar chino



Escanea para
ver en Amazon

shí / sì - comer

Significado:

shí

1. comer
2. comida, alimento
3. eclipse
4. Kāngxī radical N° 184

sì

5. alimentar

Origen: *Pictograma*. Tiene varias interpretaciones.

Para los diccionarios en línea Archchinese y Purple culture, representa un plato de comida con tapa encima 人 para mantener caliente.

甲骨文
(oracular)

金文
(bronce)

篆书
(sello)

繁体字 = 简化字
(tradicional) = (simplificado)

Los autores Wieger y Fazzioli escriben que el caracter proviene de unión 亼 y alimento 皀, pero difieren en el sentido:

Según Wieger: “es mezclando los diferentes (seis) tipos de grano que se prepara el alimento humano”

Fazzioli interpreta que en todo acontecimiento las personas se reúnen y comparten un 皀 plato de comida.

Por otra parte Hanziyuan.net describe en sus notas a un hombre con la boca abierta 亼 (una boca invertida) inclinado sobre algo de comida 皀.

Variante: 飠

Ubicación en la formación de caracteres:

食 puede estar en la parte superior:

餐 (cān, comida, unidad de medida para comidas)

o a la derecha:

飧 (xiǎng, banquete)

飠 se ubica a la izquierda:

饭 (fàn, comida, arroz cocido),

饥 (jī, hambriento)

Uso y relevancia:

- Orden N° 670
- Forma 106 palabras
- Es componente en 61 caracteres

Vocabulario HSK

HSK1: 饭店 (fàndiàn, restaurante); 米饭 (mǐfàn, arroz cocido)

HSK2: 饭馆 (fànguǎn, restaurante)

HSK3: 饱 (bǎo, saciado, satisfecho); 饿 (è, hambriento); 图书馆 (túshūguǎn, Biblioteca); 饮料 (yǐnliào, Bebida)

El caracter 饭 (fàn, comida o arroz cocido)

El caracter 饭 (fàn) es uno de los compuestos más frecuentes del radical 食 (shí), y originalmente se refería al *arroz cocido*, en contraste con 米 (mǐ), que designa el grano de arroz crudo.

En la tradición china, el arroz cocido ha sido durante siglos la base de la dieta, especialmente en el sur del país. Esta centralidad cultural hizo que “arroz cocido” pasara a ser sinónimo de *comida* en general. Así, 吃饭 (chīfàn, literalmente “comer arroz”) significa simplemente “comer” o “tener una comida”, sin importar si el plato incluye arroz o no.

Esta ampliación de significado se refleja en numerosas palabras cotidianas. Aparece en nombres de establecimientos como:

饭店 (fàndiàn, restaurante u hotel) o

饭馆 (fànguǎn, comedor o restaurante)

y en la denominación de las comidas diarias:

早饭 (zǎofàn, desayuno),

午饭/ 中饭 (wǔfàn o zhōngfàn, almuerzo) y

晚饭 (wǎnfàn, cena).

Incluso en expresiones relacionadas con la economía diaria, 饭 sigue presente: ganarse la vida, o el pan, es literalmente “ganarse el arroz” 饭碗 (fànwǎn, cuenco de arroz), y pedir limosna se dice (要饭 yàofàn) o (讨饭 tǎofàn)

Platos como el 炒饭 (chǎofàn, arroz frito) son representativos de la cocina popular y mantienen vivo este vínculo entre el arroz y la noción de alimento principal.

niǎo - pájaro



Significado:

1. ave, pájaro
2. Kāngxī radical N° 196

Origen: *Pictograma*. Versión simplificada de 鳥. Representa un ave con cabeza, pico, cuerpo y cola.



Ubicación en la formación de caracteres:

Se ubica generalmente en la parte derecha:

鸡 (jī, gallina, pollo)

鸦 (yā, cuervo)

鸭 (yā, pato)

Uso y relevancia:

- Orden N° 1261
- Forma 48 palabras
- Es componente en 204 caracteres

¡Cuidado! no confundir con 乌 (wū, negro, cuervo), en este caracter no aparece el trazo en el medio que representa al ojo, dando a entender que no se distingue del cuerpo negro del pájaro

Algunos caracteres para recordar:

鸣 (míng, cantar, el sonido de un pájaro, animal o insecto: piar): *Ideograma*. Un ave 鸟 abre la boca 口, representando el canto del pájaro.

Vocabulario HSK

HSK2.: 鸡蛋 (jīdàn, huevo de gallina)

HSK3: 鸟 (niǎo, pájaro)

yòu - mano derecha



Significado:

1. de nuevo
2. además, también
3. ambos... y...
4. y, sin embargo
5. Kāngxī radical N° 29

Origen: Pictograma que representa una mano derecha.



甲骨文
(oracular)



金文
(bronce)



篆书
(sello)



繁体字 = 简化字
(tradicional) = (simplificado)

Ubicación en la formación de caracteres:

Puede aparecer abajo:

受 (shòu, recibir)

发 (fā, enviar)

o a la derecha:

取 (qǔ, tomar)

叔 (shū, tío)

Uso y relevancia:

- Orden N° 126
- Forma 2 palabras
- Es componente en más de 250 caracteres

Algunos caracteres para recordar:

双 (shuāng, par) Ideograma. representa dos manos

友 (yǒu, amigo) Ideograma. Dos personas tomadas de la mano* son amigos

*Esta forma de ver la mano 𠂇 Zuǒ deriva etimológicamente de los caracteres correspondientes a las manos, izquierda 左, zuǒ y derecha 右 yòu *ver nota a continuación

受 (shòu, recibir) Ideograma. Pasar de una mano 𠂇 a la otra 又

叉 (chā / chá, tenedor) Ideograma. Sosteniendo algo 丶 con una mano 又

反 (fǎn, opuesto) Ideograma. Una mano 又 levantada contra un acantilado 厂

叠 (dié, superponer, repetir) Ideograma. Tres manos 又 se superponen encima 𠂇 de un banco 且

zhǐ - ir

suī - ir
lentamente

Nota etimológica

Los radicales 攴 (zhǐ) y 攴 (suī) son poco comunes y no tienen un significado propio.

Wieger, en *Chinese Characters*, considera a 攴 (zhǐ) y 攴 (suī) primitivos parciales derivados del carácter 人 (rén, hombre) y explica el sentido de cada uno:

- 攴 (zhǐ): “Seguir, perseguir a un hombre que camina. Es el 34.º radical, que se coloca habitualmente en la parte superior de los compuestos.”
- 攴 (suī): “Un hombre que sigue adelante, a pesar de las ataduras. Debe distinguirse de las formas análogas, como se indicó anteriormente. Es el radical 35, normalmente colocado al final de los compuestos.”

Esta distinción de forma y posición permite asociar 攴 con la idea de “seguir” y 攴 con la de “caminar despacio” o “movimiento lento”. Sin embargo, fuentes modernas como Purple Culture, Pleco y HanziCraft tienden a unificarlos bajo el mismo significado de “paso lento”, diferenciándolos únicamente por su variante gráfica. Solo ArchChinese mantiene la separación conceptual propuesta por Wieger.

Ubicación en la formación de caracteres:

Es radical en 5 caracteres:

夏(xià, verano)

复(fù, repetir)

处(chù, lugar, punto / chǔ, residir, estar)

备(bèi, preparar)

夔(kuí, figura mítica china que inventó la música y la danza)

Uso y relevancia:

攴

- Muy raro
- No forma palabras
- Es componente en 191 caracteres

攴

- Muy raro
- No forma palabras
- Es componente en 0 caracteres

Algunos caracteres para recordar:

备(bèi, preparar) Ideograma: Ir 攴 al campo 田 para prepararse para los cultivos.

Vocabulario HSK

HSK2: 准备(zhǔnbèi, preparar)

HSK3: 复习(fùxí, revisar); 夏(xià, verano)

Sobre esta muestra

La extensión de cada ficha varía según el radical.

Incluyen notas culturales cuando aportan a la comprensión.

Cada ficha del libro incluye:

- Radical y sentidos posibles según contexto
- Origen / explicación y desarrollo
- Ubicación dentro del carácter
- Variantes y formas relacionadas
- Uso / frecuencia
- Ejemplos: caracteres y vocabulario HSK por nivel

Además, el libro incorpora 3 diccionarios complementarios: por radical, por pinyin y por vocabulario HSK 1–3.



Escanea para
ver en Amazon

si lees en pantalla
puedes clicar aquí
para verlo en Amazon

(o copia el siguiente link)

<https://www.amazon.com/dp/6310112775>